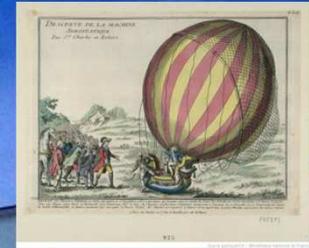


le multilinguisme et la terminologie
18 avril 2013

l'utilisation de VIAF dans
data.bnf.fr
créer des liens pour
importer des informations



Romain Wenz
Bibliothèque nationale de France
Conservateur
Département de l'information bibliographique et numérique

Data.bnf.fr: Des liens



Pour les auteurs, les œuvres et les thèmes

data.bnf.fr

rechercher dans data.bnf.fr | A propos | Contact

Alexandre Dumas (1802-1870): pseudonyme individuel

Pays : France
Langue : français
Sexe : masculin
Naissance : 24-07-1802, Villes-Cotterêts (Aisne)
Mort : 06-12-1870, Puys (Seine-Maritime)
Biographie : Romancier et dramaturge
Fils du général Thomas Alexandre Davy de la Pailleterie, dit Alexandre Dumas (1762-1806)
Domaines : Littératures

[Plus de détails](#)

data.bnf.fr
> Voir les 183 documents au sujet de cet auteur

Outils

- Imprimer la page
- Exporter en PDF
- Signaler un problème sur la page

Ressources BnF

Recherche dans :

- Gallia
- Catalogue général
- BnF archives et manuscrits
- CNLJ - La Joie par les livres

Sites extérieurs

Recherche dans :

- Catalogue collectif de France Européenne
- OCLC WorldCat
- Sudoc

Ce faire et dans :

- VIAF
- Wikipedia
- Idref

Œuvres les plus étudiées

- Anges Pitou (1852)**
Roman historique en 19 volumes, publié en feuilleton dans "La presse". - Troisième volet du cycle "Mémoires d'un médecin"
- Antony**
Drame. - Il est joué le 3 mai 1831
- Charles VII chez ses grands vassaux (1831)**
Drame en vers
- Christine (1828)**
Drame historique en 5 actes. - Repris en 1830
- Le collier de la reine (1849)**
Roman historique en 11 volumes, publié simultanément dans "La presse". - Deuxième volet du cycle "Mémoires d'un médecin"
- Les compagnons de Jéhu (1857)**
Roman
- Le comte de Monte-Cristo (1844)**
Roman historique

Liens vers des livres, manuscrits, images

diffusion à tous publics, pages HTML faciles à utiliser

Pourquoi « l'œuvre » dans data.bnf.fr ?



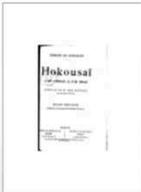
- Organiser le « Vrac »
- Permettre un accès unique:
 - Pour les humains
 - Pour les machines (RDF)
- Données de référence
 - Structure
 - Lien d'autres sources
 - Langues multiples

(BnF) Bibliothèque nationale de France

data.bnf.fr

rechercher dans

Hokusai Katsushika (1760-1849): *pseudonyme individuel*



Pays : Japon

Langue : japonais

Sexe : masculin

Naissance : 1760, Edo (Tokyo)

Mort : 04-05-1849

Biographie : Peintre, dessinateur, graveur et poète de l'époque d'Edo, nom d'état civil : Nakajima Tamekazu Maître de l'ukiyo-e (estampe à sujet profane) et du paysage A exercé une influence sur les peintres français du 19^e siècle par ses compositions originales et son usage très personnel de la perspective A utilisé une cinquantaine de noms de pinceau

Domaines : Peinture

Autres formes : 為一 中島 (1760-1849)
Tamekazu Nakajima (1760-1849)
春朋 勝川 (1760-1849)
Shunrō Katsukawa (1760-1849)
宗理 (1760-1849)
1760-1849 Sōri
靉斗 葛飾 (1760-1849)
Taito Katsushika (1760-1849)
時太郎 北斎 (1760-1849)
Tokitarō Hokusai (1760-1849)
鐵齋 北斎 (1760-1849)
Tetsuzō Hokusai (1760-1849)
Hokusai (1760-1849)
北斎 (1760-1849)
Hokusai (1760-1849)
Hokusai Katsushika (1760-1849)
葛飾 北斎 (1760-1849)
Katsushika Hokusai (1760-1849)
北斎 葛飾 (1760-1849)



Collections numérisées (2M)



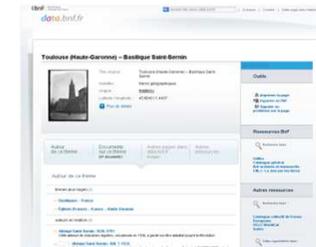
BnF Archives & Manuscripts



Catalogue général (12 M)



pages Web pour les humains



données structurées pour les machines

```
-<rdf:RDF>
- <rdf:Description rdf:about="http://data.bnf.fr/ark:/12148/cb119344774">
  <skos:editorialNote xml:lang="fr">GLE</skos:editorialNote>
  <skos:broader rdf:resource="http://data.bnf.fr/ark:/12148/cb12194515v">
  <skos:broader rdf:resource="http://data.bnf.fr/ark:/12148/cb120093384">
  <owl:sameAs rdf:resource="http://stich.cs.vu.nl/vocabularies/rameau/ark:/12148/cb119344774"/>
  <rdf:type rdf:resource="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#Concept"/>
  <rdf:seeAlso rdf:resource="http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb119344774"/>
  <skos:inScheme xml:lang="fr">Noms géographiques</skos:inScheme>
  <skos:prefLabel xml:lang="fr">Toulouse (Haute-Garonne) -- Basilique Saint-Sernin</skos:prefLabel>
</rdf:Description>
</rdf:RDF>
```

Bilans après un an : 2012



- Data.bnf.fr couvre pour le moment 20% des notices de catalogues BnF (3.6 M documents)

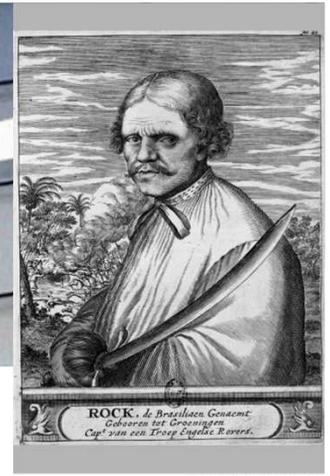
- +60 000 visiteurs uniques par mois
- +80% depuis les moteurs de recherche
- 50-70% de conversion (vers Gallica et catalogues)

- Diffusion interne des autorités (ARK)
- Catalogage de référence :
 - licence ouverte
 - Vocabulaires publiés <http://data.bnf.fr/vocabulary>



LICENCE OUVERTE
OPEN LICENCE

Construction de connaissances



□ Dates

<http://data.bnf.fr/what-happened/date-1789>

□ Rôles des auteurs

http://data.bnf.fr/11890041/honore_de_balzac/#allmanifs

□ Liens entre auteurs

http://data.bnf.fr/11924607/william_shakespeare/#other-pages-databnf

Apports de sources extérieures



- Relier vers d'autres documents utiles
- Récupérer des illustrations, résumés

The screenshot shows the BnF data.bnf.fr website profile for Boris Vian (1920-1959). The profile includes a portrait, biographical details (Pays: France, Langue: français, Sexe: masculin, Naissance: 10-03-1920, Mort: 23-06-1959), and a list of domains (Musique, Littératures). It also features a section for 'Œuvres les plus étudiées' with links to 'L'errache-coeur (1953)', 'L'écume des jours (1947)', and 'J'irai cracher sur vos tombes (1946)'. The right sidebar contains 'Outils' (Imprimer la page, Exporter en PDF, Signaler un problème sur la page) and 'Ressources BnF' (Gallica, Catalogue général, BnF archives et manuscrits, CNUJ - La Joie par les livres).

Autres ressources

Biographie Wikipedia

→ [Voir sur Wikipedia](#)

Boris Vian est un écrivain français, poète, parolier, chanteur, critique et musicien de jazz, né le 11 d'Avray, mort le 23 juin 1959 à Paris. Il fut aussi ingénieur de l'École centrale (Promotion 42B), im traducteur (anglo-américain), conférencier, acteur d'occasion et peintre. Vian a signé ses nombre pseudonymes divers dont le fameux Vernon Sullivan, « auteur » de J'irai cracher sur vos tombes.

Parmi les sources: VIAF



VIAF est **créé en 2003**
(OCLC, DNB, LC)

La BnF rejoint VIAF en
2007

En **2012** : refonte de la
gestion de VIAF; VIAF
devient un service d'OCLC

Mars **2013** : 27
partenaires

-  [National Library of Australia](#)
 -  [Library and Archives Canada](#)
 -  [National Library of the Czech F](#)
 -  [Bibliotheca Alexandrina \(Egypt\)](#)
 -  [Flemish Public Libraries](#)
 -  [Denmark \(DBC\)-test](#)
 -  [Bibliothèque nationale de Fran](#)
 -  [SUDOC \(France\)](#)
 -  [Deutsche Nationalbibliothek](#)
 -  [Getty Research Institute](#)
 -  [National Széchényi Library \(Hu](#)
 -  [National Library of Israel](#)
 -  [Istituto Centrale per il Catalogo](#)
 -  [National Diet Library \(Japan\)](#)
 -  [National Library of the Netherlands-test](#)
 -  [National Library of Norway](#)
 -  [NUKAT Center \(Poland\)](#)
 -  [Biblioteca Nacional de Portugal](#)
 -  [Biblioteca Nacional de España](#)
 -  [National Library of Sweden](#)
 -  [Swiss National Library](#)
 -  [RERO \(Switzerland\)](#)
 -  [Library of Congress/NACO](#)
 - [Biblioteca Nacional de México](#)
 - [British Library](#)
 - [National Agricultural Library \(U.S.\)](#)
 - [National Library of Medicine \(U.S.\)](#)
 - [National Library of New Zealand](#)
 - [National Library of Scotland](#)
 - [National Library of South Africa](#)
 - [National Library of Wales](#)
 -  [Vatican Library](#)
 -  [Russian State Library-test](#)
 -  [Wikipedia \(en\)-test](#)
 -  [National Library Board \(Singapore\)](#)
- Versé aussi dans VIAF pour des tests

Pourquoi Vial?

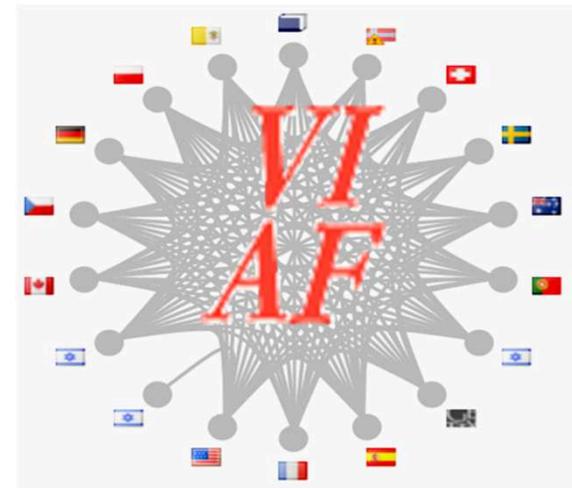


□ Une licence ouverte

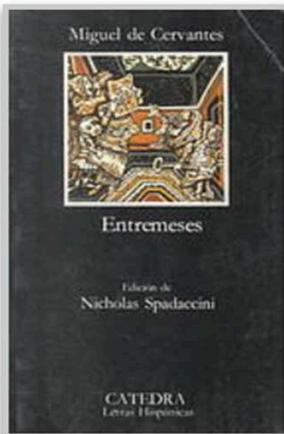
<http://opendatacommons.org/licenses/by/1.0/>

□ Une approche de « cueillette »

<http://viaf.org/viaf/data/>



Lire les résultats



- Cervantes Saavedra, Miguel de 1547-1616
 - Cervantes y Saavedra, Miguel de, 1547-1616
 - Cervantes, Miguel de, 1547-1616
 - De Cervantes Saavedra, Miguel
 - Cervantes Saavedra, Miguel de
 - 1547-1616, מִיגֵל דֶה, 1547-1616
 - Сервантес Сааведра, Мигель Де, 1547-1616
- VIAF ID: 17220427 (Personal)
Permalink: <http://viaf.org/viaf/17220427>

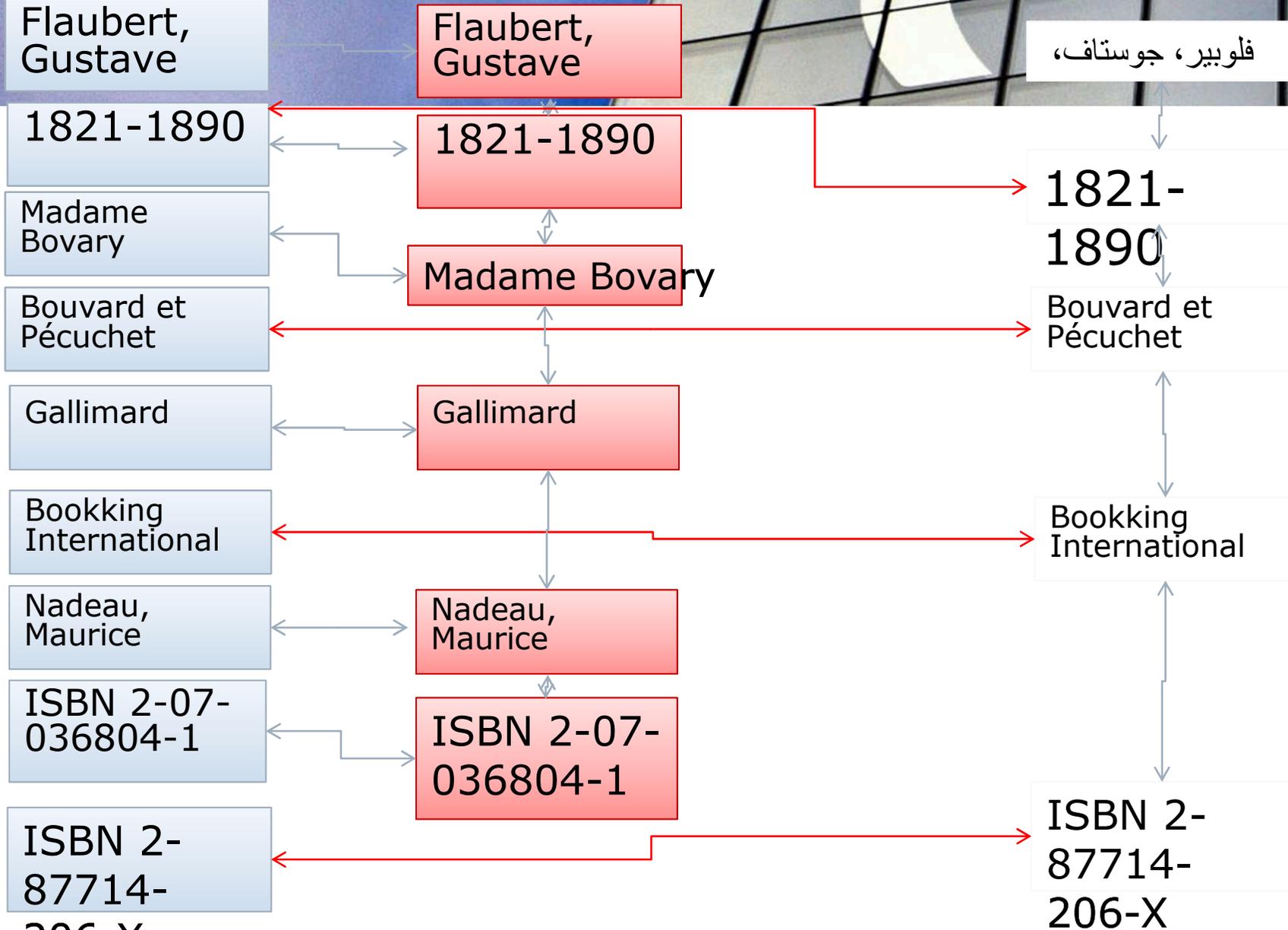
- Formes retenues
- 100 1 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de, |d 1547-1616
 - 200 _ | |a Cervantes Saavedra |b Miguel de |f 1547-1616
 - 100 1 _ |a מִיגֵל דֶה, |d 1547-1616
 - 100 1 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de, |d 1547-1616
 - 100 1 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de, |d 1547-1616
 - 100 1 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de, |d 1547-1616
 - 100 2 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de, |d 1547-1616
 - 100 1 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de |d 1547-1616
 - 100 1 _ |a Сервантес Сааведра, Мигель Де, |d 1547-1616
 - 200 _ | |a Cervantes, |b Miguel de, |f 1547-1616
 - 100 1 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de |d (1547-1616).
 - 100 1 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de, |d 1547-1616
 - 100 1 _ |a Cervantes y Saavedra, Miguel de, |d 1547-1616
 - 100 1 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de, |d 1547-1616
 - 100 1 _ |a Cervantes Saavedra, Miguel de, |d 1547-1616



Les partenaires sont Identifiés par leur drapeau

On retrouve les noms dans toutes les langues

un « cluster » VIAF



Accès aux données sources



accès aux notices des partenaires

The screenshot shows a library catalog interface with a list of records under the heading "Formes retenues". Each record includes a small icon, a call number, and a link to the record. A large grey arrow points downwards from the list.

Icon	Call Number	Record Link
W	100 1 _	_fa Simenon, Georges
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	100 _ _	_fa Simenon, Georges
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	100 1 0	_fa Simenon, Georges †d 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	200 _	_fa Simenon †b Georges †f 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges †q (Georges Joseph Christian), †d 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Сименон, Жорж, †d 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	100 1 _	_fa Simenon, Georges, †d 1903-1989
FR	200 _ 1	_fa Simenon, †b Georges, †f 1903-1989

Données ouvertes à la récupération libre (pas toutes les données exploitées par VIAF)

The screenshot shows a library catalog interface with a list of record formats under the heading "Formats d'affichage des notices". A large grey arrow points downwards from the text above.

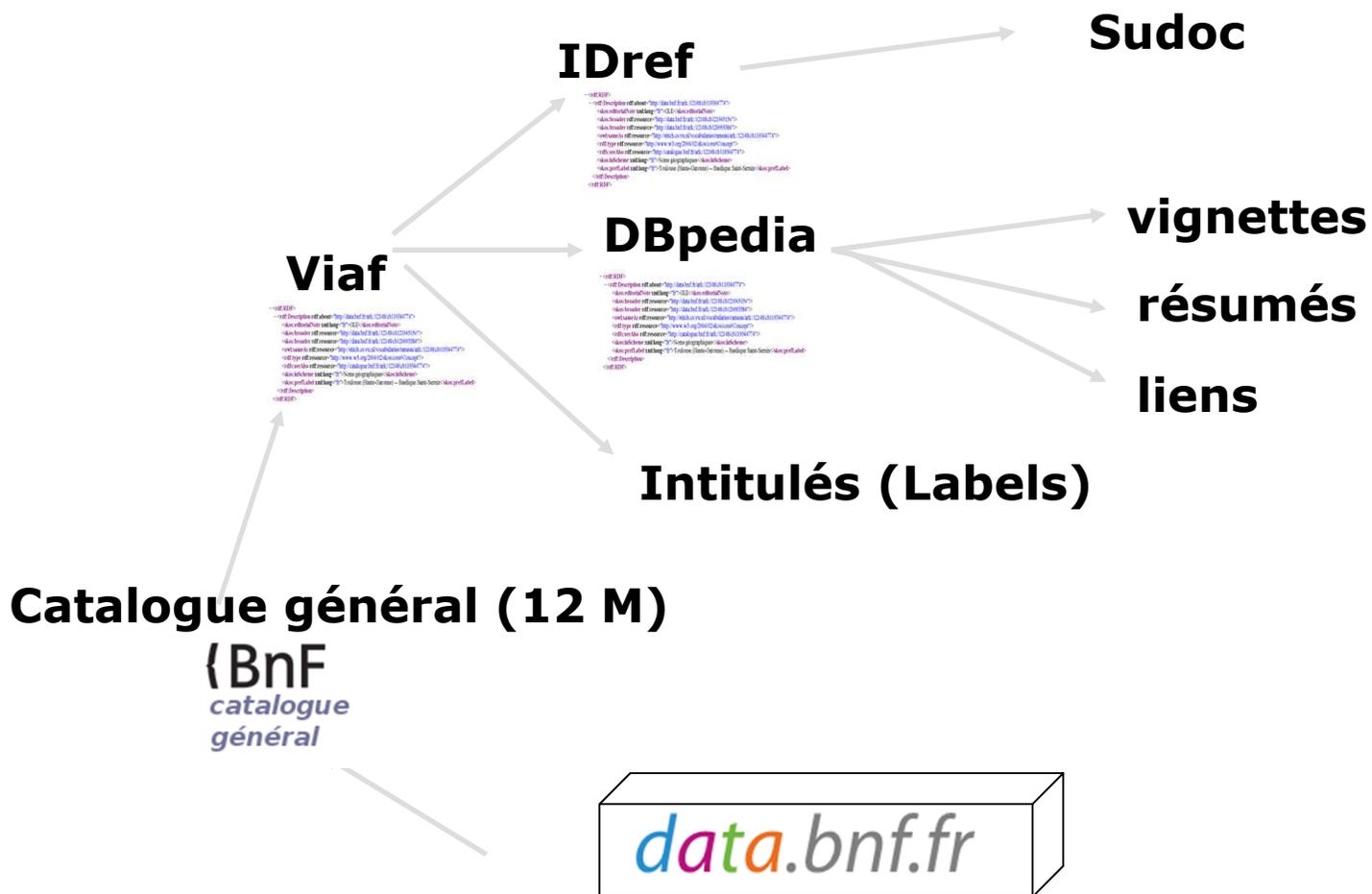
Format
Notice en MARC21
VIAF Cluster in XML
Notice en RDF
Just Links in JSON

Comment récupérer



- Les dumps: <http://viaf.org/data>
- Page à page
- A terme: services types API ?

Le mécanisme en première étape



Exemple Boris Vian

http://data.bnf.fr/13091689/boris_vian



(BnF) Bibliothèque nationale de France

data.bnf.fr

rechercher dans data.bnf.fr | À propos | Contact

Boris Vian (1920-1959)



Pays :	France
Langue :	français
Sexe :	masculin
Naissance :	10-03-1920
Mort :	23-06-1959
Biographie :	Romancier, poète, dramaturge Traducteur Journaliste Musicien de jazz Comédien Peintre
Domaines :	Musique Littératures

[+ Plus de détails](#)

[Ouvres les plus étudiées](#) | [Ses activités \(1056 documents\)](#) | [Autres pages dans data.bnf.fr \(12 pages\)](#) | [Autres ressources](#)

Outils

- Imprimer la page
- Exporter en PDF
- Signaler un problème sur la page

Ressources BnF

Recherche dans :

- Gallica
- Catalogue général
- BnF archives et manuscrits
- CHLJ - La Joie par les livres

Ouvres les plus étudiées

- [L'arrache-coeur \(1953\)](#)
Roman
- [L'écume des jours \(1947\)](#)
Roman d'amour humoristique et fantastique
- [J'irai cracher sur vos tombes : roman \(1946\)](#)

Autres ressources

Biographie Wikipedia

→ [Voir sur Wikipedia](#)

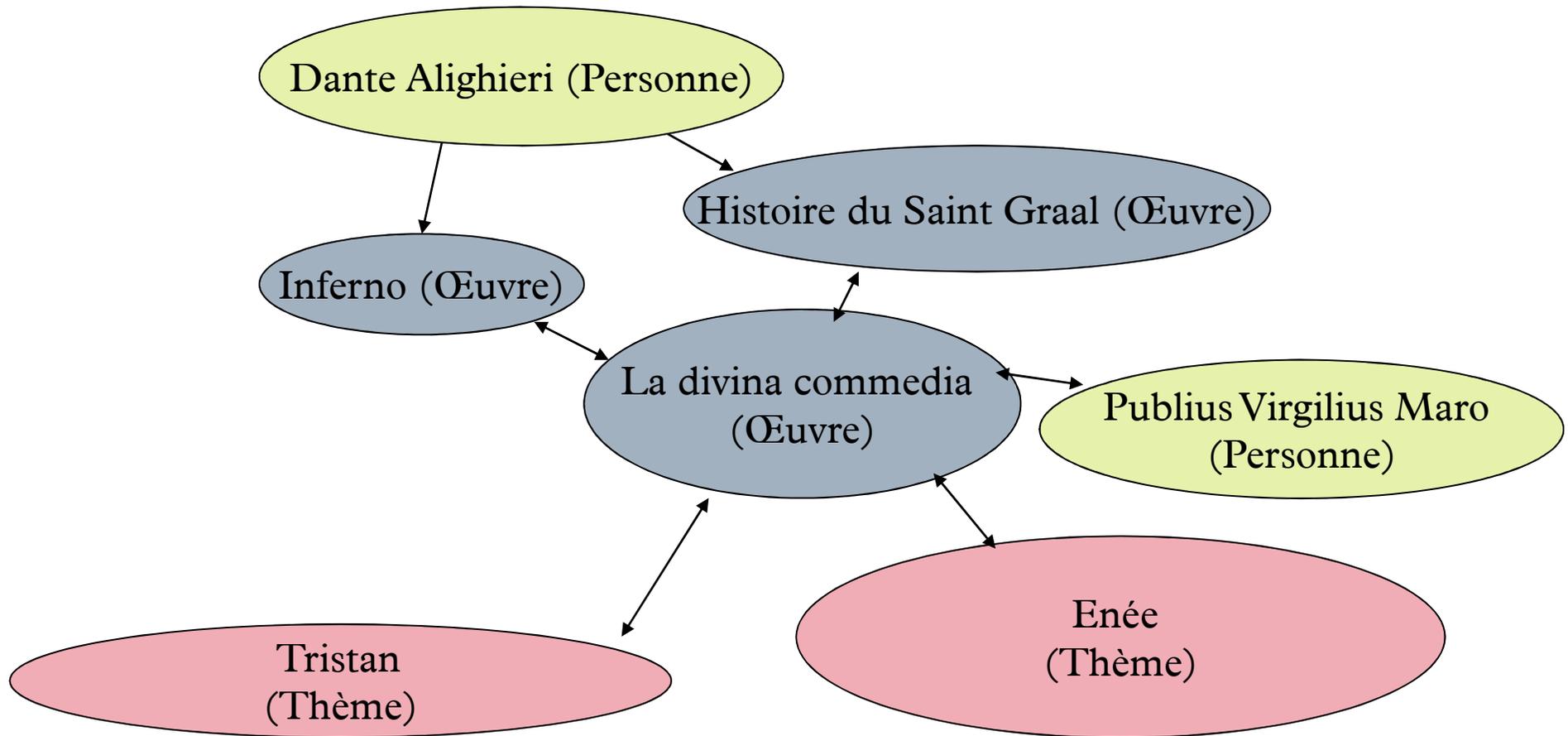
Boris Vian est un écrivain français, poète, parolier, chanteur, critique et musicien de jazz, né le 10 mars 1920, à Ville-d'Avray, mort le 23 juin 1959 à Paris. Il fut aussi ingénieur de l'École centrale (Promotion 42B), inventeur, scénariste, traducteur (anglo-américain), conférencier, acteur d'occasion et peintre. Vian a signé ses nombreux écrits de pseudonymes divers dont le fameux Vernon Sullivan, « auteur » de J'irai cracher sur vos tombes.

Pistes par la suite côté VIAF



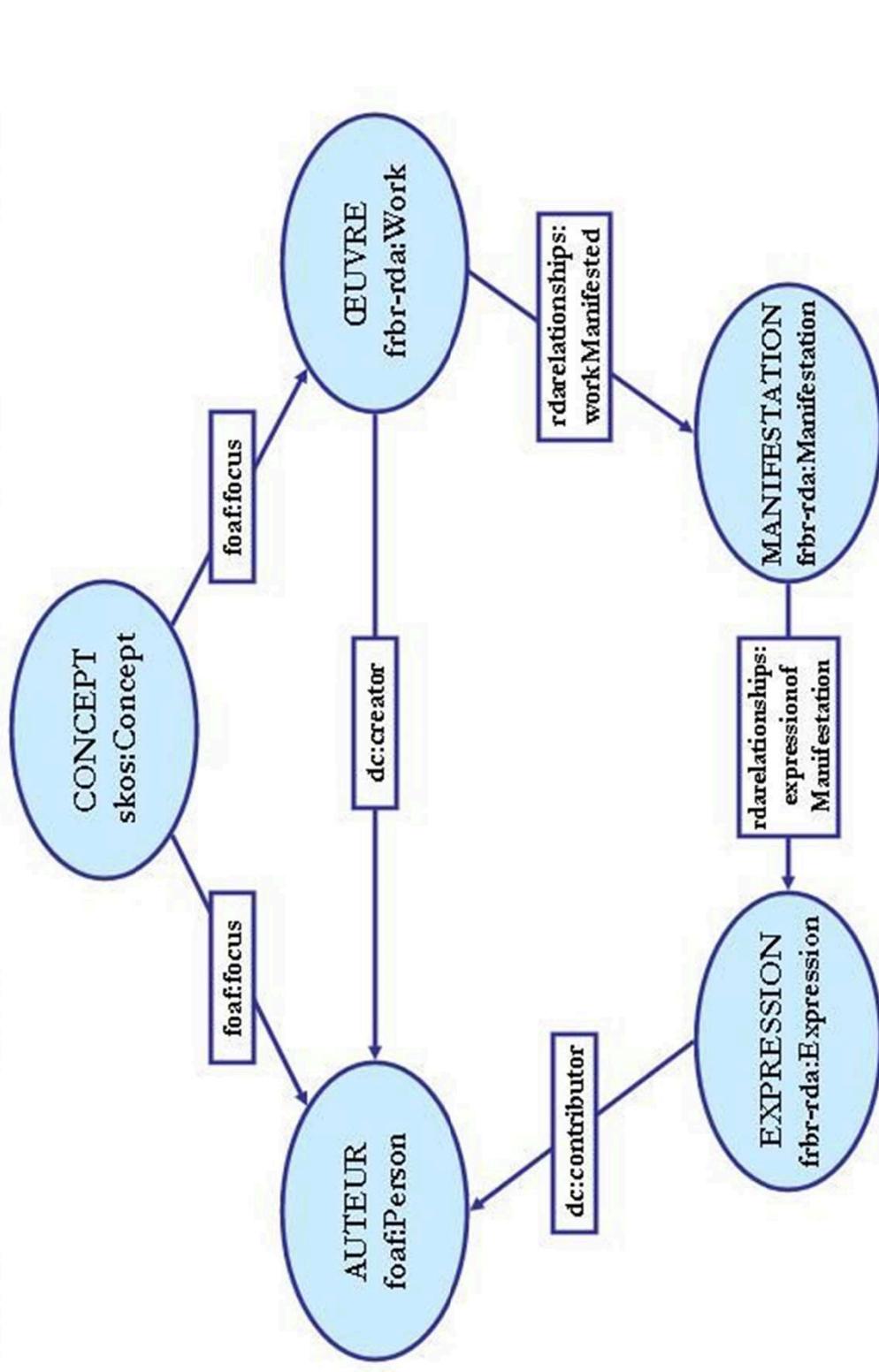
- Récupération des langues codées ?
 - Associer les éléments de notices à des langues
 - L'intérêt des langues rares
 - Écritures non latines
 - « longue traîne »
- Outil de récupération pour les « mots discriminants »
 - Des données existantes : quels mots éliminer ?
 - Des procédures techniques : quels reversements?

Liens issus des
« notices d'autorité »



Sources de données BnF

- Authorities BnF
- Catalogue général
- Gallica BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE
- BnF Archives et manuscrits
- Expositions virtuelles



Alignements externes

- id.loc.gov countries
- id.loc.gov languages
- id.loc.gov authorities
- DBpedia
- VIAF
- dewey.info
- Thesaurus W
- DNB

La diffusion continue



- Dumps

<http://data.bnf.fr/semanticweb>

- Licence ouverte



LICENCE OUVERTE
OPEN LICENCE

- Diverses langues. Exemple:
traductions

http://data.bnf.fr/12470217/alexandre_dumas_les_trois_mousquetaires/

Merci

romain.wenz@bnf.fr

Projet:

data@bnf.fr

Merci à Vincent Boulet,

**Président du conseil
VIAF, pour son aide**

